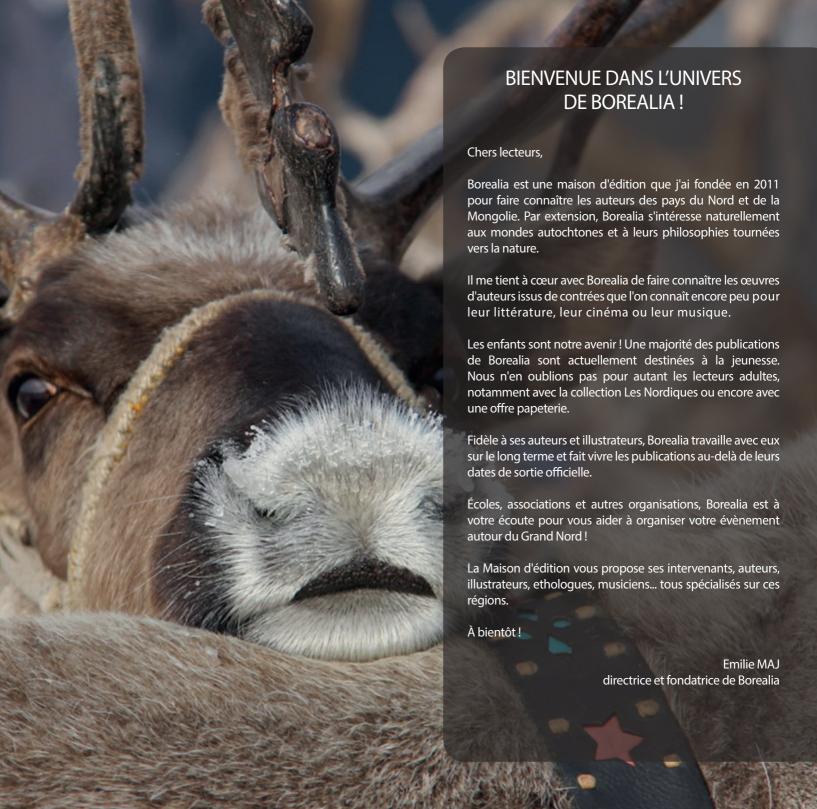
BOREALIA

# CATALOGUE



# Hors collection





## POUROUOI PERSONNE NE **CARESSE PETIT HÉRISSON**

de Tania Goryushina & Andreï Kourkov

caresse?»

Sur les sentiers de campagne, Petit Hérisson observe la vie autour de lui. Le chien, le cheval, le chat... Tous reçoivent des caresses. Petit Hérisson poursuit son chemin, mais une question lui trotte dans la

tête: « Pourquoi, moi, je n'ai pas de



#### **CONTES DE BOBÉ**

de Edith Apelbaum & Ilias Kyriakidis

Cinq contes merveilleux et doux qui parlent d'un monde où les oiseaux rêveurs ont la tête au ciel, où les enfants nuages se disputent et parfois se font gronder, où le vent console l'arbre en peine... où des amis se perdent et se retrouvent.



21 x 21 cm

couverture rigide

Romancier et scénariste, Andreï Kourkov est ukrainien. Il est l'auteur de plus de vingt romans et de dix livres jeunesse. Depuis plusieurs années, il est invité à travers le monde à donner des ateliers d'écriture pour les enfants, où il leur apprend à inventer et à raconter des histoires et des contes.

Son roman « Le Pingouin » (1996) fut le premier best-seller international issu de l'espace post-soviétique. Aujourd'hui, les



romans d'Andreï Kourkov sont traduits dans presque quarante langues. Ce livre pour les tout-petits est son premier ouvrage pour la jeunesse traduit en français.



Tania Goryushina est une artiste ukrainienne. Installée en Suède depuis 2009 pour faire ses études à l'Académie des Beaux Arts d'Umeå, elle continue de voyager à travers le monde pour trouver l'inspiration nécessaire à de nouveaux projets.





#### LE CHANT DE MAMA CHAMANA

de Yana Mori

Découvrez l'univers de Mama Chamana, incarnation de la Terre-Mère et de la femme universelle. Ses histoires sont des chants pleins de sagesse et de poésie, qui accompagnent au quotidien des lecteurs de tous âges. Un livre à lire dans l'ordre ou dans le désordre, qui met de la magie dans une existence apparemment ordinaire!





20 € 128 p., couv. souple vernie coins arrondis 14,5 x 21 cm

#### MAMA CHAMANA PARLE LES LANGUES DE LA TERRE

de Yana Mori

Née quelque part entre le jour et la nuit, Mama Chamana parle une langue aussi ancienne que la planète qui se confond avec le language des oiseaux. Ses histoires se terminent toujours dans la langue de la Terre.

Mama Chamana a grandi. On en apprend davantage sur sa famille, les objets qui l'entourent et ses pouvoirs extraordinaires. Pour ceux qui ont



lu le premier tome, c'est aussi une manière de prolonger le régal de la lecture de ces textes surprenants magnifiquement illustrés.



15€ 76 p., couv. rigide 16x16 cm

En créant le personnage imaginaire de Mama Chamana sur les réseaux sociaux il y a trois ans, Yana Mori ne savait pas qu'il remporterait un tel succès. Aujourd'hui Yana Mori a plus de 40.000 fans en Russie.

Elle est l'auteure de trois livres, accompagnés de collections de papeterie, bijoux... Née en Sibérie, Yana Mori consacre la majeure partie de l'année à voyager. Ses séjours à Bali, en Géorgie, en Inde ou encore en Birmanie ont été pour elle source d'inspiration.

# HORS CATÉGORIE

## REMARQUÉ! Le chant de Mama Chamana

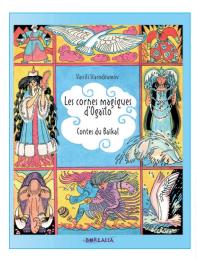
Yana Mori ; ill Anastasia Stepanova Borealia, 2016, 20 € - 9791093466149. Pour tous

« Faire connaître les productions littéraires et cinématographiques des peuples qui portent le nom d'autochtones, peuples premiers, aborigènes... » tel est le projet des éditions Borealia crées en 2011. Et leurs publications sont souvent étonnantes. Avec ce dernier livre, le lecteur plonge aux racines de l'humanité. Qui est Mama Chamana? Terre nourricière, incarnation de la Nature, elle est la chamane en contact avec le



vent, la nuit profonde, les animaux. Elle parle à tous, console, nourrit. Elle mène le monde car « elle connaît l'essence des choses ». Elle guide l'enfant, l'éloigne d'elle car il faut bien grandir. Chaque double page accueille ainsi un court texte ni récit, ni poème, un peu des deux en même temps. Le texte s'achève sur une pirouette qui recèle tantôt une parole de sagesse, tantôt un mot d'humour. Les illustrations d'Anastasia Stepanova, de la page de couverture, sont d'une grande délicatesse. Elles invitent le lecteur dans un univers différent à chaque page. Elles accompagnent la rêverie ou la réflexion, c'est selon. Aquarelles douces, traits légers elles retiennent l'attention par leur côté surréaliste. L'imaginaire y fait son lit et c'est bon. BP





Sept contes merveilleux du Baïkal, des histoires magiques et poétiques qui vous transportent sur les rives de ce lac mythique et vous initient à la vie en harmonie avec la nature et aux légendes du peuple bouriate.

Le succès 2017-2018 de Borealia en médiathèques!



## LES CORNES MAGIQUES D'OGAÏLO

#### Contes du Baïkal

de Vassili Starodoumov et Raïssa Bardina



17 X 23 cm

56 p. couv. rigide

#### Les Cornes magiques d'Ogaïlo: contes du Baïkal

Sur les rives du plus grand lac du monde, vivaient, avant l'arrivée des Russes au xvIIe siècle, des tribus mongoles, les Bouriates. L'écrivain et poète Vassili Starodoumov (1907-1996) a transcrit leurs contes et légendes. Les histoires d'Angara, l'esprit de la rivière, Kourkout et Bargouzine, les Grands-Vents, Ogailo, le mouflon des neiges aux cornes magigues, le mammouth au mauvais caractère, etc. sont enfin accessibles en français, avec leurs illustrations d'origine de l'artiste sibérienne. Un recueil dépaysant, quasi ethnographique, riche de l'imaginaire d'une région où les peuples autochtones ont personnifié une nature immense et hostile entre taïga, steppes, mer et vents violents. Ces sept contes de Sibérie sont un véritable chant d'amour au Baïkal. La revue des livres pour enfants

99

### PINÉSHISH LA PIE BLEUE

de Michel Noël & Camille Lavoie



12.90 € 21 x 21 cm

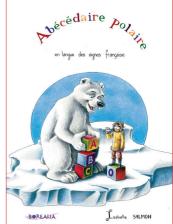
52 p.

couverture rigide

Quand une petite pie cherche refuge pour se protéger de la tempête, seul le sapin accepte de l'accueillir dans ses branches... Un conte amérindien sur les saisons.

## ABÉCÉDAIRE POLAIRE pour apprendre l'alphabet en langue des signes (LSF) de Isabelle Salmon

15 x 21 cm couv. rigide



Un bel ouvrage, où l'enfant découvre les animaux du Grand Nord, parfois méconnus. dans un enchanté par les elfes et les lucioles. Un livre qui traverse les âges et qui

est aussi un album illustré pour les tout petits, un manuel d'apprentissage pour les enfants qui apprennent à lire et à écrire et un manuel de LSF pour les plus grands et les adultes...



#### Isabelle Salmon – Abécédaire polaire en langue des signes française

Borealia, 2015, 13 € - 9791093466088 - Pour tous.

Mots-clés : album, langue des signes, alphabet, Grand nord. Album-abécédaire pour découvrir la langue des signes.

De drôles de lutins sont convoqués pour nous faire découvrir l'alphabet en langue des signes. Animaux du Grand Nord se succèdent : béluga, castor, phoque, morse... À chaque lettre, découverte du signe et de l'animal peint avec précision. Des gnomes amusants sont là aussi sous leurs chapeaux en forme de champignon. C'est coloré et vivant et très utile.

in Vnouvelles de la Littérature jeunesse, NVL N° 206

Isabelle Salmon, illustratrice, est sourde de naissance. Créatrice de l'Abécédaire polaire, elle est devenue l'une des illustratrices les plus fidèles de Borealia.

Avec l'aide d'un interprète, elle propose deux ateliers différents : « comptines en en Langue des Signes Française » pour les enfants des écoles maternelles et primaires et « signe ton prénom » qui permet à l'enfant d'apprendre à signer son prénom en LSF grâce au jeu de cartes qu'elle a imaginé.



**DNA 12.05.19** 

**GEISPOLSHEIM** Atelier langue des signes

# Fais-moi un signe!

Vingt-cinq enfants de Geispolsheim ont découvert la langue des signes dans le cadre des activités périscolaires lors d'un atelier animé par Isabelle Salmon.



«Il pleut, il mouille, c'est la fête à la grenouille...», on chante et on mime. PHOTO DNA

sabelle Salmon est sourde de naissance. Née avec un crayon entre les mains, c'est presque naturellement qu'elle s'oriente vers le dessin et l'illustration. Elle est l'auteure de l'Abécédaire polaire en langue des signes française et de plusieurs autres ouvrages pour enfants. Entre deux séances de dédicaces (ce week-end, elle est au forum du livre à Saint-Louis), elle anime ce jeudi 9 mai un atelier langue des signes à l'espace Malraux de Geispolsheim.

C'est son éditrice, Emilie Maj, qui en a eu l'idée. « Je vis à Paris mais je suis Geispolsheimoise de naissance. J'ai proposé cet atelier à Laura Mahé, responsable culturelle de l'espace Malraux qui a accepté avec joie », sourit Emilie Maj, qui est à la fois ethnologue spécialiste de la Yakoutie (une contrée lointaine au fin fond de la Sibérie avec une température moyenne de -40° en hiver) et créatrice de la maison d'édition Boréalia.

## Fautes d'orthographe

« Plus de 700 enfants naissent sourds en France chaque année et plus de 120000 personnes sont malentendantes. La langue des signes devrait être enseignée dans les écoles au même titre que d'autres langues », juge-t-elle.

L'atelier débute avec l'abécédaire polaire. Certaines lettres sont simples comme le V de la victoire ou même le H, avec l'index et l'auricu-

laire levés. D'autres sont plus compliquées, comme le F qui nécessite de croiser les doigts. Mais les enfants apprennent très vite et avec enthousiasme, un peu comme s'il s'agissait d'un jeu. Puis on passe aux comptines. « Petit escargot porte sur dos sa maisonnette... » « Il pleut, il mouille, c'est la fête à la grenouille... » Les enfants chantent mais Isabelle n'entend pas. C'est autant de mots qu'il faut apprendre et mimer en langue des signes. Isabelle attrape des mains et corrige. Le courant passe et les enfants donnent parfois l'impression de connaître la langue des signes sans l'avoir apprise.

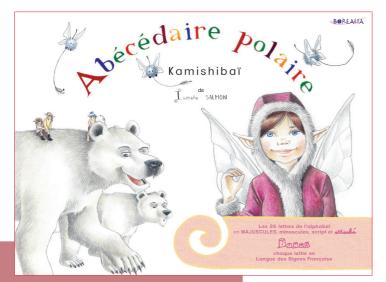
On épelle des prénoms courts en trois lettres, Elise choisit Zoé et Clara choisi Eva. Puis, plus difficile, on passe aux objets, aux animaux... Lena annonce « koala », et ce n'est le choix le plus simple. « Tous les mots n'existent pas en langue des signes », précise Emilie. Alors Lena épelle et forme un demi-cercle avec sa main. « Mais tu fais un C! Koala c'est avec un K! » remarque une copine. Ce n'est pas bien grave, même en langue des signes on peut faire des fautes d'orthographe!

L'heure de cours prend fin. Jade tient fermement entre ses mains l'abécédaire d'Isabelle. « Papa, papa, je peux le garder? » Papa accepte sans rechigner. Le livre dédicacé avec un beau dessin par Isabelle ne sera pas, à coup sûr, oublié sur l'étagère de la bibliothèque.

GI.M.

## UN ABÉCÉDAIRE ILLUSTRÉ

L'Abécédaire polaire illustré signé Isabelle Salmon initie l'enfant à partir de 3 ans à la fois à la lecture et à l'apprentissage de la langue des signes française (LSF), mais aussi à la découverte des animaux, essentiellement du Grand Nord, en présentant page après page les 26 lettres de l'alphabet dactulologique. Illustré par Isabelle Salmon, sourde de naissance, à l'aide de 26 dessins originaux, l'abécédaire polaire apprend à l'enfant à reproduire les lettres dans l'espace. Un grand pas pour apprendre la langue des signes. Le livre est disponible dans toutes les bonnes librairies ou sur le site de l'éditeur www.borealia.eu au tarif de 13€.

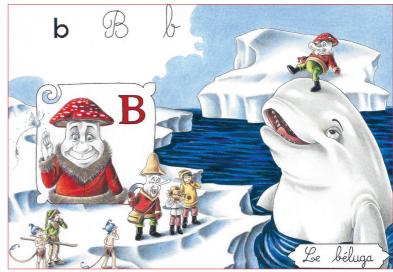




Retrouvez les 26 planches originales de l'Abécédaire polaire au format A3, sous verre et dans des cadres en bois de différentes couleurs assorties au dessin. N'hésitez pas à contacter Borealia pour connaître les conditions d'exposition.







Kamishibaï de l'Abécédaire polaire

Retrouvez l'Abécédaire polaire d'Isabelle Salmon en kamishibaï!

26 planches originales.

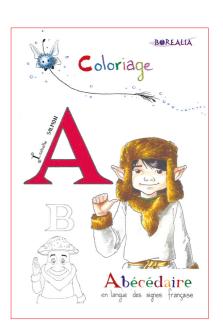
Pochette sous emballage individuel.

Abécédaire - Coloriage

26 lettres de l'alphabet à colorier avec des personnages rigolos de l'univers fantastique d'Isabelle Salmon. Cartes détachables



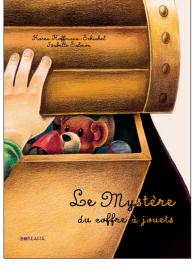
Format standard x cm 8€



#### LE MYSTÈRE DU COFFRE À JOUETS

de Karen Hoffmann-Schickel et Isabelle Salmon

NOIRDENFER CHAT DE SORCIERE de Dainius Šukys



16€ 32 p. couv. rigide 29 x 21 cm



Isabelle Salmon, illustratrice de l'Abécédaire polaire en Langue de Signes Française et de la collection Les Nordiques, remporte toujours beaucoup de succès auprès des enfants lors des rencontres avec le public: ses petits lutins, toujours de bonne humeur, font l'unanimité. Karen Hoffmann-Schickel, elle, vit dans la Vallée de Munster où les lutins sont encore bien présents et elle a vécu avec les éleveurs de rennes sâmes en Norvège, chez qui l'on se délecte le soir aussi de ce genre d'histoires.

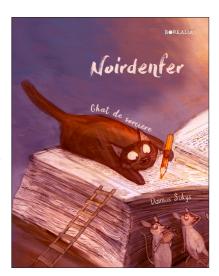
De leur rencontre est né le "Mystère du coffre à iouets".

Vous retrouverez dans ce livre l'aventure de Mika et Ambre, deux lutins jumeaux qui, au fond des bois, vont combattre les mauvais rêves et découvrir... le mystère du coffre à jouets!

Un livre pour les tout petits lutins et les jeunes lecteurs!



15 € 56 p. couv. rigide A4



Un beau soir, Noirdenfer, le chat de la sorcière Pasympa, décide de manger pour se faire plaisir un petit garçon nommé Lukas...

Une histoire par ordinaire, où la sorcière découvre qu'elle est aussi une femme comme les autres, et où le chat va avoir bien du mal à la convaincre de cuisiner Lukas...

Dainius Šukys, auteur lituanien, est aussi depuis cinq ans l'illustrateur de collection d'albums illustrés les Petits Polaires, aux éditions Borealia. Plein d'humours, ses dessins et ses histoires d'aventures rocambolesques ont déjà conquis les lecteurs de son pays, où Dainius se déplace d'école en écoles pour réaliser des projets avec les scolaires.





## QUAND LA LUNE DESCENDIT SUR TERRE Contes Mansis Forêts de Sibérie occidentale





>>> Paru dans LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS de la Bibliothèque Nationale de France



#### BOREALIA

à partir de 8 ans

#### Recueillis et traduits par Charlotte Boucault, ill. Jüri Mildeberg

#### Quand la lune descendit sur terre. Contes mansis: forêts de Sibérie occidentale (b)

9 contes brefs recueillis en Sibérie occidentale, auprès des Mansis, peuple appartenant au rameau ougrien de la famille ouralienne, donc proches parents des Hongrois dont la culture, de tradition orale, est très menacée. Où l'on découvre une jeune femme engrossée par une louche «couverte de moisissure et de mousse», un petit pain qui se moque d'une gloutonne et vient en aide à celui qui en a besoin... Récits de sagesse, récits initiatiques, récits mystérieux, poétiques et dépaysant venus du fond des âges, parmi lesquels on en reconnaît certains transmis, entre autre, par Luda. Merci à la traductrice et à l'éditeur Illustrations judicieuses. E.C.

ISBN 979-10-93466-28-6 13€



Avec Charlotte Boucault, découvrez le pays mansi et la culture autochtone des forêts de Sibérie occidentale à travers les spécificités du métier de traducteur. Avec des lectures de contes, des présentations de son recueil, des conférences sur le peuple mansi ou des expositions photographiques, c'est une invitation au voyage que vous propose cette passionnée de littérature russe et de Sibérie! Invitez-la!

# BOREALÍA CAP À L'EXTRÊME NORD

> suite

fondée en 2011, Borealia mène une politique éditoriale originale au service de la connaissance des peuples du Nord. Son premier recueil de contes nous a époustouflés. Rencontre avec Émilie Maj, ethno-éditrice à suivre de près.

# Pourriez-vous nous présenter votre maison d'édition? Émilie Maj: En créant Borealia, j'ai

voulu donner la parole à des auteurs autochtones du Nord. Ethnologue de formation, j'ai passé plus de six ans dans la région la plus froide du monde, la Yakoutie, en Sibérie extrême-orientale. Étant familière du discours académique sur des peuples considérés comme exotiques, il m'a semblé important de faire connaître au grand public les régions du Nord par le regard et la parole de personnes vivant vraiment là-bas, connaissant leur culture, leurs traditions, leurs conditions de vie. Passer par l'art, la musique, la littérature, s'est présenté comme une évidence pour transmettre l'invisible, les sensations, faire ressentir la culture de l'intérieur plutôt que l'expliquer.

# D'où viennent ces contes et quels ont été vos critères de choix?

Ces contes du peuple mansi, qui jadis vivait traditionnellement de l'élevage de rennes dans les forêts de Sibérie occidentale, ont été choisis avec la traductrice, Charlotte Boucault. Les textes proviennent d'un recueil publié sur place, sur la base d'histoires collectées par une folkloriste mansie. Evdokia Rombandeeva. Charlotte est partie sur place pour découvrir à la fois le quotidien des éleveurs dans la taïga et les problématiques sociales locales en ville, pour s'imprégner de la culture et traduire de manière plus juste. Sa démarche correspondait vraiment à celle de Borealia. Nous avons choisi les contes de manière à ce qu'ils présentent une relation à la nature et un regard sur la vie spécifiques, ceux de personnes qui vivent dans une contrée où l'hiver dure plus de sept mois, à l'écart des

grands axes citadins, continuant d'honorer les ancêtres et les esprits de la nature. D'où une variété de récits: des contes d'origine aux contes initiatiques. L'illustrateur, Jüri Mildeberg, grand artiste estonien, a réalisé les dessins qui amplifient ce qui pourrait passer dans les contes pour des détails, leur rendant ainsi toute leur dimension symbolique.

# Quelle est pour vous l'actualité de ces récits? À travers la relation harmonieuse avec

la nature qui se dégage de ces contes, le lecteur adulte trouve un certain apaisement et le jeune un dépaysement. C'est plus que d'actualité aujourd'hui, alors que nous entendons parler de plus en plus autour de nous de bien-être animal. de permaculture, de nourriture bio... Ces histoires rappellent que vivre dans la nature peut aller simplement de soi. L'idée de cette collection naissante de contes est aussi de révéler de manière presque sensorielle les spécificités de cultures très locales en transportant le lecteur sur place après une brève introduction sur la vie de ce peuple. À l'heure de la mondialisation et de l'uniformisation des sociétés humaines, ce premier recueil est assez ethnographique et a aussi valeur de témoignage. C'est pourquoi, on y trouvera toujours un extrait de conte transcrit dans la langue du peuple en question ainsi qu'une bibliographie et discographie pour les curieux. L'aventure de cette collection se poursuivra avec les contes iakoutes. cosagues, nivkhs.

Propos recueillis par Ghislaine Chagrot

#### LE CHANT DE L'OURS

#### Contes Mansis - Forêts de Sibérie occidentale Nina Zaïtséva, Guillaume Gibert, Jüri Mildeberg





Il était une fois un orphelin appelé Vir qui, en grandissant, avait oublié le visage de sa mère. Elevé par sa tante Anni qui n'avait pas eu d'enfant, il tomba amoureux d'Aïra, la belle étrangère aux cheveux noirs et aux yeux bruns. La nuit, cette dernière était hantée par les troupeaux de rennes de son père sâme et par le sort tragique de sa famille. Mais la tante Anni connaissait bien la forêt et elle avait un jour embrassé le grand maître des bois.

Douce guérisseuse, elle prit sous son aile protectrice Aïra, qui donna naissance à trois enfants. Les deux fils se marièrent jeunes, mais Tal'oï, la fille, semblait poursuivie par le destinée tragique de ses ancêtres... - En terre vepse, l'eau voit comme un miroir et l'ours a tout dans sa mémoire. Maître de la forêt et des hommes, il se fait le conteur des faits oubliés et prédicteur des temps à venir.

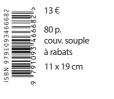
Entre bêtes et hommes, Maître Ours livre ses enseignements pour répandre l'harmonie entre le monde et ses créatures. Ecoutez, bonnes gens, comme cette langue brille et caresse les oreilles. Laissez-vous conter l'épopée de Virantaz, saga venue du fond des temps, qui, telle un récit mythologique, vous emporte sur une terre riche, aux lacs poissonneux et où le vent s'enivre du parfum des sapins. Le premier livre pour le grand public d'une auteur vepse, représentant un peuple de quelques milliers de locuteurs seulement.

# DE RÊVES ET DE GIVRE

### Chant sacré sámi - Laponie norvégienne

Nils-Aslak Valkeapaa, Guillaume Gibert, Jüri Mildeberg





Au coeur de la nuit polaire, sous l'aurore boréale, un berger fatigué s'est assoupi. Il rêve d'une rencontre avec un vieux sage aux cheveux de givre. Ensemble ils partagent une conversation rythmée par des chants sacrés. Respiration des terres glacées, le joik est un chant qui rend claires les pensées gelées et fait briller le givre. Il nous rappelle que chaque chose porte en elle son contraire : la lumière contient l'ombre et l'ombre la lumière ; le bien contient le mal et le mal le bien ; l'homme a en lui la femme et la femme l'homme ; l'enfant renferme le vieillard et le vieillard l'enfant.

Même si les êtres humains sont mortels et si des peuples disparaissent, il appartient à chacun d'entre nous de ne pas disperser ses talents et de faire bon usage de leurs pouvoirs. Comme une incantation chamanique, De Rêve et de Givre est une ode à l'amour de la nature et à la force vitale présente en chacun des êtres : "Embrasse ta mère la Terre et tu entendras battre son coeur; tu entendras l'écho de la vie."

Figure emblématique du renouveau culturel sámi en Laponie du Nord à la fin du XXe siècle, à la fois poète, chanteur de joik, artiste graphique et défenseur des valeurs et des droits de son peuple, Nils-Aslak Valkeapää a emprunté au théâtre no sa forme pour écrire De rêve et de givre. Mondialement célèbre pour le chant jopik qu'il interpréta lors des Jeux Olmpiques de Lillehammer en 1994, il nous lègue ce texte, aujourd'hui considéré comme son testament artistique.

Traduit du sámi du Nord, l'une des neuf langues sámies, par Guillaume Gibert, passionné par les langues finno-ougriennes et notamment les moins parlées telles que le sámi ou le vepse, ce texte de Nils-Aslak Valkeapää invoque notre respect du vivant et nous invite à un amour de soi et du monde.

20 21





#### PETIT RENNE A PEUR DE TOUT

de Dainius Šukys et Karen Hoffman-Schickel



Petit Renne a peur de tout, jusqu'au jour où il rencontre le loup... La deuxième édition du livre, coup de coeur pour tous les parents des enfants de 3 à 5 ans qui ont peur des monstres....! Un livre pour braver ses peurs.



# AIRELLE ET LES CHAMPIGNONS

de Dainius Šukys et Karen Hoffman-Schickel



La pouliche Airelle s'aventure dans la forêt à la recherche de champignons succulents... Un livre sur la découverte du monde par les petits, aux chatoyantes couleurs de l'automne.

Karen Hoffmann-Schickel est ethnologue, spécialiste de la relation hommes-animaux chez les peuples arctiques. Elle s'intéresse en particulier aux modes de pensée des Sâmes, des Inuits et des Amérindiens.



Elle intervient en conférences, lors de débats et propose des expositions de photographies ainsi que des ateliers pour les enfants de tous âges.

Venez rencontrer, avec elle, les peuples et les animaux du Grand Nord.

Invitez-la!



# LE TRAÎNEAU DE PETIT RENNE

de Dainius Šukys et Emilie Maj



Petit Renne aimerait tellement faire un tour en traîneau...! Mais tout le monde refuse de le tirer: les chevaux parce qu'ils sont sauvages, les lièvres trop petits, les rennes fatigués, et même l'ours... qui dort... Une histoire pour ne jamais abandonner ses rêves!

#### PETIT RENNE ET L'OURS QUI N'A PAS SOMMEIL

de Dainius Šukys, Claire Gimenez Sanchez et Léopoldine Valancogne





12 € 38 p. couv. rigide

21 x 14.5 cm

En chemin dans la forêt, Petit Renne rencontre un ours qui n'arrive pas à dormir. Que faire ? Heureusement, Petit Renne ne manque pas de ressources... Une histoire pour toujours trouver une solution!

Petit Renne a peur de tout existe sous forme d'exposition : 17 panneaux de 40 cm x 60 cm reprenant les illustrations du livre et 11 panneaux explicatifs en A3 sur les animaux du Grand Nord. Renseignez-vous !



### PETIT RENNE ET PETIT LOUP SUR LES TRACES MYSTÉRIEUSES

de Dainius Šukys et Laetitia Becker





Sur la prairie préférée de Petit Renne, tout le lichen a été dévoré. Qui, mieux que Petit Loup, pourrait l'aider à trouver le coupable ? Une aventure de Petit Renne écrite par Laetitia Becker, ethologue! Un livre sur le partage avec deux pages de documentaire sur le travail des biologistes.

Strasbourgeoise d'origine, Laetitia Becker vit avec sa famille dans la Taïga russe, tout près de la Finlande, où elle réintroduit les loups dans leur milieu naturel.

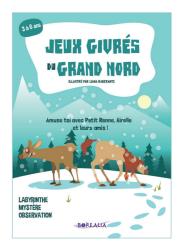
En plus de son activité de réintroduction des grands prédateurs, Laetitia Becker fait de la recherche et de la sensibilisation. Elle va donc souvent dans les écoles, à la rencontre de bergers ou participer à des conférences. Pour soutenir son action, elle a créé en 2008 une association, Lupus Laetus, qui ne reçoit aucun soutien financier institutionnel et vit essentiellement de dons.



#### JEUX GIVRÉS DU GRAND NORD

de Liana Raberanto





Retrouvez les personnages de la collection « Petits polaires » ; Petit Renne, Airelle et tous leurs amis autour de jeux beaux et passionnants pour les 3 à 6 ans dans 10 jeux pour les 3-4 ans.

Un classeur de jeux offert à partir de 3 tomes de la collection commandés.

## **COLORIAGES DE PETIT RENNE**

de Dainius Šukys





Le livre de coloriage de la collection les Petits Polaires avec les aventures de Petit Renne dans les 5 premiers albums. 38 pages de dessins au trait assez épais pour les petits et un bonus de 65 questions sur les albums. Un bel album couverture rigide à la couverture pailletée. L'idéal pour un cadeau ou pour un album de coloriage qui va rester à l'enfant.



PREISEL un die Pilz - Airelle version bilingue alsacien-français



7,50€ 32 p.

couv. souple 21 x 14,5 cm

Petit Renne a peur de tout version bilingue alsacien-français de Karen Hoffmann-Schickel



7,50€

32 p.

couv. souple

21 x 14,5 cm



Petit Renne a peur de tout

Rein Renntian

hat Angscht vo allem

Petit Renne a peur de tout version bilingue breton-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-



7,50€

32 p.

couv. souple

21 x 14,5 cm





32 p. couv. souple

21 x 14,5 cm



Pichoun Renne s'esglavis de tout

Petit Renne a peur de tout version bilingue occitan ubayen(valéian)-français

> 7,50€ 32 p. couv. souple 21 x 14.5 cm





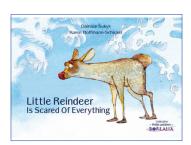
# Petit Renne et l'ours version bilingue anglais-français

7,50 € 32 p. couv. souple 21 x 14,5 cm



#### Petit Renne a peur de tout version bilingue allemand-français de Karen Hoffmann-Schickel





# Petit Renne a peur de tout version bilingue anglais-français

7,50 €
32 p.
couv. souple
21 x 14,5 cm

# Petit Renne a peur de tout Pelokas PIKKUPORO

# Petit Renne a peur de tout version bilingue finnois-français





#### Petit Renne a peur de tout version bilingue italien-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-



# Norm Hoffmann-Schlokel Record Hoffmann-Schlokel PETIT RENNE a peur de tout Little Renydyn

er bange for alt

#### Petit Renne a peur de tout version bilingue danois-français de Karen Hoffmann-Schickel





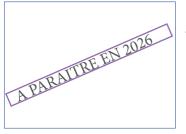
#### Petit Renne a peur de tout version bilingue grec-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-



# APARATTRE EN 2026

#### Petit Renne a peur de tout version bilingue suedois-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-

7,50 € 32 p. couv. souple 21 x 14,5 cm



#### Petit Renne a peur de tout version bilingue espagnol-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-

7,50 €
32 p.
couv. souple
21 x 14,5 cm



#### Petit Renne a peur de tout version bilingue norvegien-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-

7,50 € 32 p. couv. souple 21 x 14,5 cm



Petit Renne a peur de tout version bilingue islandais-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-



7,50€

32 p. couv. souple

21 x 14,5 cm



Petit Renne a peur de tout version bilingue roumain-français de Karen Hoffmann-Schickel



7,50€ 32 p.

couv. souple 21 x 14,5 cm

Petit Renne a peur de tout version bilingue tchèque-français

7,50€



Petit Renne a peur de tout version bilingue russe-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-



7,50€ 32 p.

couv. souple

21 x 14.5 cm



32 p. couv. souple

21 x 14,5 cm



Petit Renne a peur de tout version bilingue lituanien-français



7,50€

32 p. couv. souple

21 x 14,5 cm



Petit Renne a peur de tout version bilingue géorgien-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-



7.50 € 32 p.

couv. souple 21 x 14,5 cm



Petit Renne a peur de tout version bilingue polonais-français



7,50€ 32 p.

couv. souple 21 x 14,5 cm

Petit Renne a peur de tout version bilingue yakoute-français



7.50 €

32 p. couv. souple 21 x 14,5 cm

Petit Renne a peur de tout version bilingue ukrainien-français



7,50€ 32 p. couv. souple 21 x 14,5 cm A PARATTRE EN 2026

Кырачаан Табачаан

Petit Renne a peur de tout version bilingue arménien-français

7,50€

32 p. couv. souple

21 x 14.5 cm

33

32

# Collection « Petits polaires »



Petit Renne a peur de tout version bilingue coréen-français





Petit Renne a peur de tout version bilingue mandarin-français





Petit Renne a peur de tout version bilingue mongol-français Texte original et traduction de Karen Hoffmann-

34



35





## Maki & Mako La rencontre

Un beau matin, deux petits macareux sortent de leur terrier. Ils découvrent ensemble le monde avec des yeux émerveillés. Une aventure de Maki et Mako, les deux macareux des îles Féroé au bec coloré qui savent nager, voler et faire des rimes.



14€ 32 p.

couv. rigide



## Maki & Mako Le voyage en mer

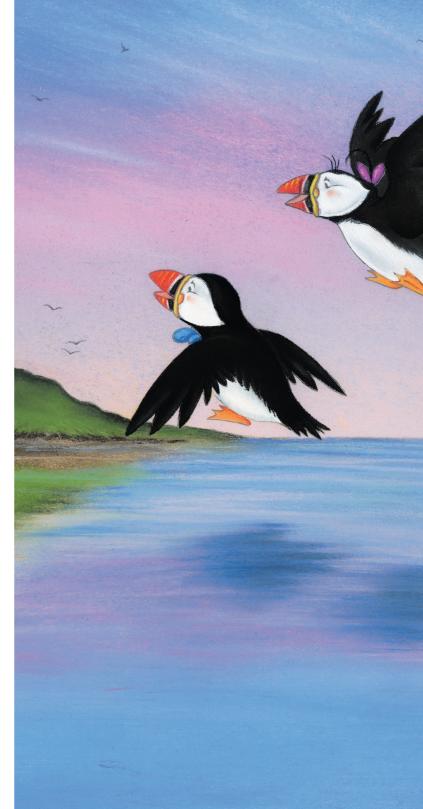


Maki et Mako vivent sur une falaise au bord de la mer et passent leurs journées à jouer sous l'eau et dans les airs. Quand ils se posent sur deux rochers, il vont être bien surpris! Une aventure de Maki et Mako, les deux macareux des îles Féroé au bec coloré, qui savent nager, voler et faire des rimes.



14€

32 p. couv. rigide





## Maki & Mako Le géant des mers

Un jour, Maki et Mako partent à la rencontre de leurs voisins : un mystérieux poussin géant et un bel oiseau doré. Une aventure de Maki et Mako, les deux Macareux des lles Féroé au bec coloré qui savent nager, voter et faire des rimes.



14 € 32 p. couv. rigide

## Maki & Mako À la découverte de l'île



Maki et Mako vivent sur une falaise au bord de la Mer, et passent leurs journées à jouer sous l'eau et dans les airs avant de se retrouver nez à nez avec un plongeur venu les aider... Découvrez l'une des aventures de Maki et Mako, les deux Macareux des îles Féroé au bec coloré qui savent nager, voler et faire des rimes.



14€ 32 p. couv. rigide









#### LE CAPTEUR DE RÊVES

de Michel Noël et Daniela Zekina

Le conte amérindien qui raconte la création du premier capteur de rêves revisité par l'un des auteurs québécois les plus reconnus.



5,90 €
68 p.
couv. souple
12 x 18 cm



#### LA RIVIÈRE AUX SAUMONS

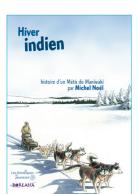
de Michel Noël et Daniela Zekina

Le conte innu (Canada) qui raconte la première migration des saumons dans la rivière Mishta Shipu.



5,90€ 48 p. couv. souple

12 x 18 cm



#### **HIVER INDIEN**

de Michel Noël

L'histoire d'un jeune métisse qui veut percer le secret de la disparition de son père. Une enquête policière et une belle aventure dans la forêt québécoise, l'histoire d'un adolescent qui devient un adulte.



2 12 €
152 p.
2 couv. à rabats souple et douce
14,5 x 21 cm



#### LA MALÉDICTION DU CHAMANE

de Michael Kusugak

Un récit initiatique et une aventure trépidante sur la banquise en pays inuit.



12 € 152 p.

152 p. couv. à rabats souple et douce

14,5 x 21 cm

L'histoire se déroule avant l'arrivée des Occidentaux au nord du Canada, sur la Baie d'Hudson, en ces temps immémoriaux où les Inuits vivaient de la pêche et de la chasse aux animaux marins.

L'Île de Marbre, où va se dérouler l'aventure, est une île inhabitée de l'archipel. C'est le territoire traditionnel de chasse des lnuits : on y trouve notamment des ours polaires et des lièvres arctiques. Dans cette région du monde où domine la toundra arctique, il fait jusqu'à -45°C en hiver et la température la plus chaude en été est de 25°C.

En 1999, ce territoire qui est l'une des régions les moins peuplées du monde reçoit le nom de Nunavut, littéralement "La terre des hommes", et obtient plus d'indépendance au sein du Canada.

Aujourd'hui, le Nunavut accueille près de 35 600 habitants, parmi lesquels près de 25 000 Inuits. Parmi eux, 20 000 parlent leur langue, l'inuktitut.



Inuit du nord du Canada, Michael Kusugak, Arvaarluk de son vrai prénom, naît en 1948 sur le territoire qu'on appelle à présent Nunavut. Jusqu'à l'âge de douze ans, il est l'un des tout derniers à connaître la vie traditionnelle en nomadisant avec ses parents.

Installé aujourd'hui à Rankin Inlet sur la Baie d'Hudson, il écrit des livres et « nomadise » à la rencontre de la jeunesse du monde entier. Il a remporté le prix Ruth Schwartz de la littérature jeunesse, ainsi que d'autres récompenses comme le prix Hackmatack.

44 45

# Collection « Les Nordiques jeunesse »



## COMMENT J'AI DÉCOUVERT **LE MONDE**

de London Tudev

Entre le « Petit prince » et « Le Petit Nicolas », ce classique de la littérature mongole fait entrer dans le monde d'un garçon nomade qui découvre les pierres, les chevaux, les marmottes...

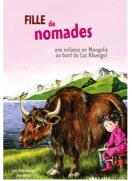
C'est la vie en Mongolie racontée aux enfants par un nomade.

112 p. couv. à rabats souple et douce 14.5 x 21 cm

Munkhzul Renchin est née en Mongolie. Traductrice-interprète, passionnée par la steppe, elle a pour ambition de faire connaître son pays de l'intérieur, à travers les oeuvres des auteurs les plus connus et les plus respectés en Mongolie.

Après sa traduction de Comment j'ai découvert le monde, elle a été élue "Femme de l'année" par l'Association européenne des femmes mongoles. Après Aquarium, des nouvelles contemporaines mongoles, elle a traduit une anthologie des auteurs mongols au XXe paru en septembre 2019 chez Borealia. Elle termine actuellement la traduction La Légende du Chamane de G. Ayurzana. Invitez-la pour présenter son pays et sa littérature. Zula intervient aussi bien auprès des adultes que des enfants. Avec Destin nomade, Munkhzul Renchin organise aussi votre voyage à la carte, n'hésitez pas à nous demander ses coordonnées!





12€

couv. à rabats souple et douce

14,5 x 21 cm

#### FILLE DE NOMADES

Banzragch Otgontugs, Isabelle Salmon

Tsaïvane vit avec ses parents dans la région du Lac Khuvsgul, dans le nord de la Mongolie. Fille de nomades, elle passe l'été et l'automne pieds nus à jouer avec ses copains et à s'occuper du bétail avec son papa, sous le regard tendre de sa maman. Tsaïvane apprend à monter à cheval et joue de mauvais tours parfois au bélier. Elle aime la nature et les animaux. Mais son plus grand rêve... est d'aller à l'école! La vie d'une petite fille mongole racontée par sa fille!



#### YOUKO AU PAYS DES RENNES

de Oulouro Ado

Un petit garçon éleveur de rennes découvre la vie dans la toundra.

Témoignage inédit par l'une des dernières personnes à parler aujourd'hui la langue youkaghire.



12 € 96 p.

couv. à rabats souple et douce

14.5 x 21 cm

20 illustrations couleurs et 26 pages documentaires.

ici: Oulouro Ado - sept. 2017.

Lors de la présentation de l'ouvrage à Yakoutsk (République Sakha - lakoutie)



Emilie Maj est ethnologue, spécialiste de la culture des éleveurs de chevaux les plus nordiques : les lakoutes.

Après avoir passé cinq ans en Yakoutie, la région la plus froide de Sibérie, elle a souhaité donner la parole aux auteurs de ces régions.

Elle se déplace volontiers pour donner des conférences, s'adaptant à tous public et proposant, pour les plus petits, des ateliers où on chante et où l'on danse.

Ateliers pour l'école primaire : activités adaptées à l'âge (bricolages, jeux de cartes, dessins, jeux fléchés, réalisation d'abécédaires...) sur la base d'un ou plusieurs textes extraits de Youko au pays des rennes, chant, danse, toucher d'objets.

Ateliers pour le collège : réféxion ethnographique et géographique sur la vie des nomades en milieu extrême sur la base des textes publiés chez Borealia, de photographies de terrain et d'objets rapportés de lakoutie. Possibilité de projeter le film Enfances nomades.

Pour les adultes : conférences sur la vie en lakoutie, sur le cheval et le renne, sur le parcours d'une ethnologue passionnée par le Nord.



#### LA FILLE DU SOLEIL ET LE GARÇON DE L'EAU

de Harald Gaski et Lars Nordström

Les saumons ont disparu de la rivière et les parents de Pavva, dix ans, sont inquiets. Un soir la famille organise une veillée au coin du feu, au cours de laquelle le père de Pavva chante un joik mystérieux. Ce chant intrigue le garçon, qui va se lancer à la recherche de sept sortes d'eau.

Se pourrait-il que cette quête rétablisse l'harmonie dans la nature et fasse revenir les poissons ?





L'ARBRE DE VIE

DES NOUVELLES DE LA TAÏGA Anthologie des écrivains iakoutes du XX<sup>e</sup> siècle

PREMIER AMOUR

ALTYNAÏ Nouvelles de l'Altaï

**RADIO-NORD** 

AQUARIUM Nouvelles de la Mongolie d'aujourd'hui

**ECLATS DE NUIT** 

COEUR DE BRONZE Anthologie des écrivains mongols du XX° siècle

SAGESSES DE MONGOLIE

LA TROUVAILLE

LA TRIBU PERDUE

Employé comme pêcheur dans l'Arctique

sibérien, Mikhaïl fait une halte à la capitale.

Au hasard de ses vagabondages, il rencontre

une femme distinguée en qui il ne met pas

longtemps à reconnaître une camarade d'enfance. Ces retrouvailles vont bousculer

les plans qu'il avait pour les jours suivants :

rentrer chez lui dans la toundra et retrouver

sa cabane, ses chiens et ses compagnons de

PREMIER AMOUR

de Nikolaï Gabyshev

pêche.



#### L'ARBRE DE VIE

de Aïssen Doïdou

Deux nouvelles « forestières » de A. Doïdou. écrivain de Yakoutie, avec pour thème central l'Arbre du Monde qui relie les humains aux esprits. (ces nouvelles ont été reprises dans les "Nouvelles de la Taïga")



48 p. couv. souple 12 x18 cm



## LES NOUVELLES DE LA TAÏGA Anthologie des écrivains iakoutes du XX<sup>e</sup> siècle

de Collectif

Dix Nouvelles de la Taïga dans l'Extrême-Orient russe par six auteurs contemporains iakoutes du début du XX<sup>e</sup> siècle à nos jours.



224 p. couv. souple

12 x18 cm

Au cœur d'un monde sauvage peuplé d'esprits, nous, humains, partageons nos histoires avec les arbres centenaires, les roches silencieuses, les lacs paisibles et les animaux sauvages.

Bienvenue en lakoutie, terre où la nature est souveraine et où l'homme réalise comme une évidence qu'il en fait pleinement partie. L'immensité de la taïga nous tend les bras, énigmatique, sous la chaleur écrasante du soleil d'été et par le froid extrême de l'hiver polaire. Dans ses profondeurs, la forêt boréale semble renfermer les secrets du monde, être la source même de la vie : cette origine absolue à laquelle nous aspirons sans cesse à revenir.

#### >>> Paru dans LE MONDE

#### Voix iakoutes

Située en Russie, dans le nord-est sibérien, la Iakoutie, grande comme cinq fois la France, ne compte qu'un million d'habitants. L'imagination des Iakoutes, éleveurs nomades brutalement sédentarisés lors des décennies soviétiques, a peuplé l'immensité de la taïga d'une foule d'êtres fabuleux. Loin de se sentir seul. l'homme v vit en constante interaction avec les «esprits-maîtres». Au cours du XXe siècle, les travaux des ethnologues et l'alphabétisation ont fait émerger cette riche tradition populaire, qui a donné naissance à une littérature autochtone, d'abord en russe puis en iakoute. Des nouvelles de la taïga, dix récits parus entre 1926 et aujourd'hui, en offre un aperçu, intéressant aussi bien par ce qu'il dit que par ce qu'il passe sous silence: le sombre passé soviétique de cette région. ELENA BALZAMO



6€ 48 p.

couv. souple

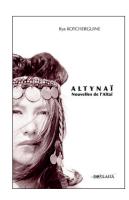
12 x18 cm

Borealia vous propose une projection en cinéma de PREMIER AMOUR et vous aide à organiser votre évènement. L'histoire: "Volodia, éleveur de chevaux, monte à la capitale pour s'acheter un fusil de chasse. Il mangue de se faire écraser par la voiture d'une femme d'affaire. Tous les deux ne mettent pas longtemps à reconnaître en l'autre son premier amour."



Porté avec douceur et une pointe d'humour par les acteurs yakoutes Fedot Lvov et Katia Egorova, PREMIER AMOUR a la saveur des souvenirs d'enfance. Subtilement, le spectateur plonge dans la vie quotidienne et le rythme de la vie dans une ville du nord de la Russie. À travers cette histoire raconté par le réalisateur sibérien Stepan Burnashev, chacun pourra se reconnaître et, durant un moment, se sentir transporté de l'autre côté de la planète.

Stepan Burnashev est l'un des chefs de file de la nouvelle vague du cinéma yakoute, un cinéma d'art et d'essai émergeant qui commence tout juste à se faire connaître en Occident. Véritable phénomène en Russie, ce cinéma montre la vie dans le Nord de la Sibérie et les traditions du peuple yakoute. Premier amour est vous donne l'occasion de découvrir un cinéma jusque-là inconnu.

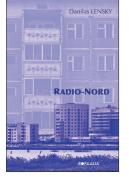


#### ALTYNAÏ Nouvelles de l'Altaï

de Ilya Kotcherguine

Deux nouvelles de l'écrivain moscovite I. Kotcherguine qui nous transportent dans les montagnes escarpées de l'Altaï.





#### **RADIO-NORD**

de Danilas Lensky

Toporkov est animateur à Radio-Nord. Un jour, Miléna, une petite de neuf ans délaissée par sa maman entre dans sa vie. Toporkov ne sait pas s'occuper des enfants. Il va pourtant essayer de faire de son mieux.



Né en 1979 en République Sakha dans le nord-est de la Russie, Danilas Lensky travaille depuis ses quinze ans à la radio STV de Yakutsk et partage aujourd'hui sa vie entre ses émissions de radio et la littérature. Son style s'apparente plutôt au genre du nouveau roman. Pour l'auteur, seuls comptent les sentiments et le vécu des héros de ses écrits, et les émotions qu'ils font naître chez le lecteur : « Je parle de gens qui, en ce monde, sont en quête d'eux-mêmes et qui aspirent à comprendre l'importance des valeurs humaines les plus simples. ». Ses écrits se passent dans une ville du Nord. Pour Danilas Lensky, peu importe laquelle car ce pourrait bien être n'importe quelle ville où vit son lecteur...





# AQUARIUM - Nouvelles de la Mongolie d'aujourd'hui

de Ulziituas L.

13 portraits de femmes intimistes.

Des nouvelles passionnées par la plus grande écrivaine mongole actuelle. Une poétesse de la nouvelle génération qui change l'image de la Mongolie et parle aux femmes du monde entier.







# ECLATS DE NUIT - 100 poèmes de la vie d'une femme

de Ulziitugs L.

"Je suis née pour coucher sur le papier les mots de la neige, des arbres, des étoiles. Je suis venue pour éveiller, pour chanter un air intemporel, infini, éternel. Lorsque la lune vagabonde dessinera les contours de mon ombre... Là, je naîtrai une seconde fois, tombant du ciel vers les abîmes de la nuit". 100 poèmes d'Ulziitugs qui ont la saveur d'un roman, celui d'un destin de femme! Ecrits dans une prose originale entre rêve et souvenir, les mots qui jaillissent de la plume d'Ulziitugs ont une sincérité troublante lorsqu'ils dessinent la vie d'une femme, enfant, mère puis amante, qui résiste à son destin et sublime ses sentiments les plus sombres en se tournant vers les éléments de la nature, lumineux et éternels.

Poétesse contemporaine mongole, Ulziitugs L. a commencé à écrire à l'âge de sept ans. Aujourd'hui bestseller dans son pays, elle est traduite dans de nombreuses langues. Au-delà de ses origines mongoles, Ulziitugs fait résonner la voix et vibrer les cœurs des femmes du monde entier.





### COEUR DE BRONZE Anthologie des écrivains mongols du XX<sup>e</sup> siècle

Des nouvelles des plus grands classiques mongols du XXe siècle, sous le signe de la vie nomade, de la steppe et du désert ; des récits arides et sauvages, où les loups ne sont pas forcément ceux qu'on croit. La première anthologie d'écrivains mongols à être publiée en France.



18€ 380 p. couv. souple



525252525252525



380 p. couv. souple

#### SAGESSES DE MONGOLIE

De génération en génération, les Mongols se sont sont transmis les récits, les contes, les épopées, qui, à l'image des triades, constituent aujourd'hui un patrimoine littéraire ancestral.

Considérées par certains comme des aphorismes philosophiques, par d'autres comme des poèmes particuliers constitués de trois vers, les triades sont à l'origine de nombreux proverbes mongols.

Découvrez cinquante-deux triades, miroir de la sagesse mongole et d'un certain regard sur l'intelligence et la connaissance.

L'écrivain Calsan Tangad est célèbre dans son pays pour avoir passé près d'une vie à rassembler et à préserver des milliers de triades dans un but avant tout cognitif et pédagogique. Les triades issus de son travail de collectage sont calligraphiées en écriture traditionnelle par Batbayar Jalair Dovdon, maître calligraphe originaire de la province de Covi-Altay et ardent défenseur de cette écriture. Ses calligraphies redonne à chacune des triades sa dimension historique, artistique et symbolique.



#### LA TROUVAILLE

de Vladimir Tendriakov

La neige, une cabane au fond de la forêt... Un classique de la littérature russe qui nous emmène en Carélie.



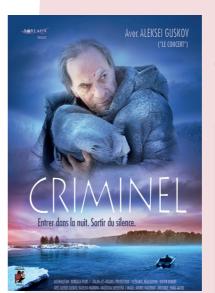
#### CRIMINFI

Le DVD du film de Viktor Dement inspiré de La Trouvaille de Tendriakov (sorti en salles en France en 2016).

La nature est plus forte que l'être humain et peut le métamorphoser. C'est ce qu'expérimente le garde-pêche Trofim dans la taïga enneigée au bord de l'immense lac Ladoga.

format DVD





Borealia vous propose, en partenariat avec Borealiafilms, une projection en cinéma du film Criminel!

> >>> Paru dans LE FIGARO

"Tourné en Carélie par -30°C dans des paysages sublimes, Viktor Dement restitue dans leur intégralié et avec une sobriété exemplaire nombreuses thèmes esquissés dans la nouvelle de Tendriakov où se déploient toutes les facettes de l'humanité : les plus terribles comme les plus belles."



# A PARAITRE EN 2026

LA TRIBU PERDUE (titre provisoire) de Mehis Heinsaar.

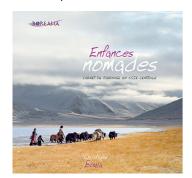






## ENFANCES NOMADES Carnet de tournage en Asie centrale

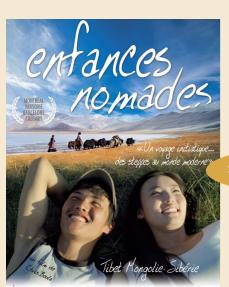
de Christophe Boula



Trois histoires d'enfants nomades en Mongolie, en Sibérie et au Tibet. Le film et son carnet de tournage pour voyager avec le réalisateur.



25 € 180 p. couv. souple 21 x 21 cm DVD de 1h38



Borealia vous propose, en partenariat avec Borealiafilms, une projection en cinéma de Enfances nomades!

La séance peut avoir lieu en présence du réalisateur ou d'un autre intervenant. Borealia vous aide à organiser votre soirée!

#### >>> Paru dans la presse

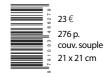
« Des images grandioses. Et des histoires bouleversantes. (...) Trois histoires dont les héros sont des enfants, racontées avec tendresse par un réalisateur généreux. Coeurs secs, âmes insensibles s'abstenir. »

La Revue (Mars 2015)

- « Des paysages stupéfiants, une musique envoûtante, une cohorte d'animaux, la bureaucratie du gouvernement, bienvenue ou non... Le son et l'image sont juste sublimes. » La Gazette de Montréal (26/08/2014)
- « Un film superbe avec des acteurs très naturels... Vous ne verrez pas si souvent le Tibet, la Sibérie, la Mongolie de cette façon. Le réalisateur Christophe Boula et le directeur photo Arnaud Hémery ont fait un travail extraordinaire pour que vous puissiez en apprécier chaque minute... C'est délicieux. » The Escapist (20/09/2014)



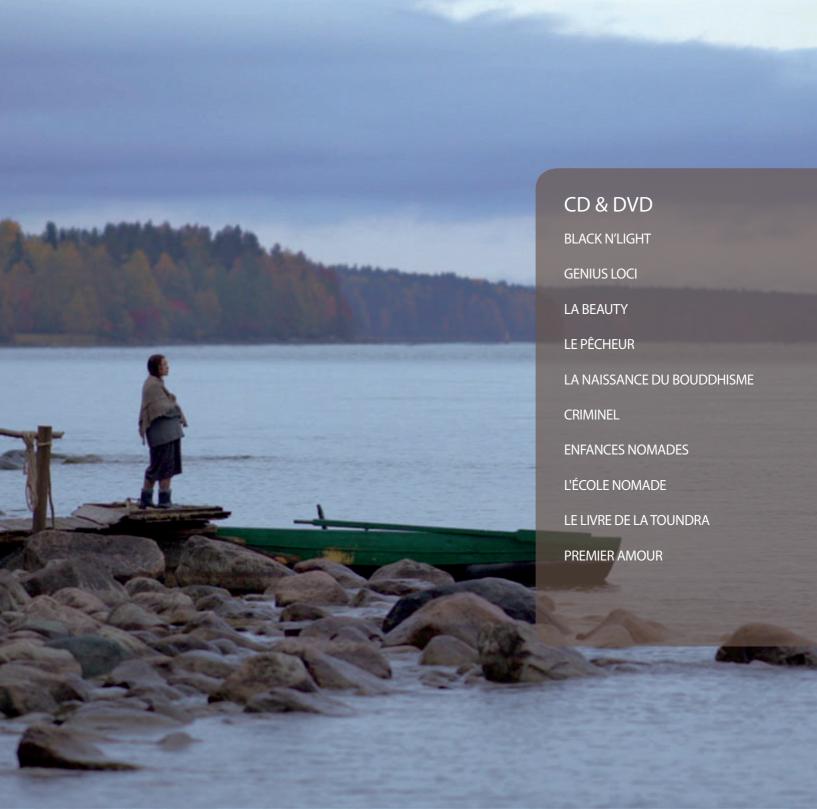
SONIA DANS LES BOIS Une adoption dans l'Oural de Gwenola Leroux



L'histoire de l'adoption d'une petite fille en Russie.

Auto-fiction accompagnée de graphismes de Anna Tébo, roman graphique prenant qui fait découvrir à la fois la Russie actuelle et le parcours d'une adoption.







LA BEAUTY de Lorenza

Musique blues inspirée des chants des Indiens navajo par Lorenza, ambassadrice de la culture navajo en France

15 € CD + livre 52 p.



#### **GENIUS LOCI**

de Zarina Kopyrina et Ilya Zhirkov

Le premier enregistrement de Zarina-Shamana, l'une des chanteuses de la jeune génération les plus en vue en lakoutie!

10 € CD + livret 24 p.



#### **BLACK N'LIGHT**

de Spriridon Schischiguin

Le seul disque de musicothérapie du plus grand guimbardiste sibérien! Une heure de guimbarde envoutante et des peintures zen réalisées à l'écoute de la musique.

15 € CD + livre 52 p.





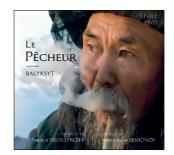
# LA NAISSANCE DU BOUDDHISME de Christophe Boula

DVD du film de Christophe Boula sur les principes du bouddhisme (Sagesses bouddhistes - France 2). Docu-fiction tourné au Népal et en Inde sur la vie de Siddhârta. Narrateur : Michael Lonsdale.

14 € DVD 52 minutes







#### LE PÊCHEUR

de Semionov V. et N. Neustroev

L'histoire d'un homme solitaire détenteur du savoir de la guérison par les plantes. Un classique de la littérature iakoute filmé par un lakoute.

15 € DVD + livre 52 p. couv. rigide

# CD & DVD



#### LE LIVRE DE LA TOUNDRA

de Alekseï Vakhrushev

À 72 ans, encore robuste et énergique, Voukvoukaï vit au cœur de la Tchoukotka, en Russie. Véritable homme de la toundra, il doit son existence à l'élevage du renne. Sa communauté, qui gère un troupeau de plus de 14 000 têtes, mène un combat permanent pour la survie et le bien-être de tous dans les contrées les plus inhospitalières.

15€

DVD

Borealia vous propose d'organiser une projection du Livre de la Toundra!

Le film offre une immersion dans la vie des éleveurs de rennes de Tchoukotka, aux confins de la Sibérie, et fait découvrir leur culture et leur mode de vie. Le spectateur séjourne chez des hommes qui luttent pour préserver des traditions ancestrales au bord des fleuves Rytchvan, Palïavaam et Pyrakvaam.

Réalisateur, scénariste et producteur de films documentaires, Alekseï Vakhrushev a grandi à Anadyr, la capitale de la Tchoukotka. Diplômé du VGIK à Moscou en 1991, il s'intéresse au destin des Peuples du Nord. Entre 1993 et 2011, il a réalisé 11 films, diffusés sur Russia Today et 1 Kanal. Le livre de la toundra a été diffusé par la chaîne russe Kultura. Le Livre de la Toundra a reçu 11 prix internationaux, dont le Prix Spécial du Comité du Film Ethnographique Jean Rouch 2012.







#### CARTES DE CORRESPONDANCE "CONTES MANSIS"

de Jüri Mildeberg















5 € les 3 2 € l'unité 3 illustrations originales de Jüri Mildeberg extraites du livres de contes mansi Quand la Lune descendra sur Terre. Chaque carte est accompagnée de son enveloppe.

L'illustrateur estonien Jüri Mildeberg a déjà conquis nombre d'admirateurs à l'étranger, charmés par son humour et sa fantaisie. Ses tableaux font aujourd'hui partie des fonds de la Bibliothèque Nationale d'Estonie ainsi que de nombreuses collections privées. Les peintures souvent qualifiées de surréalistes de Jüri Mildeberg laissent une interprétation ouverte à celui qui les contemple.



Pour artiste cet qui se désigne luimême comme un hédoniste passionné par son travail, c'est dans le détail parfois insignifiant que se situe l'essence des choses, de sorte que détail devient alors objet existentiel. l'illustrateur Aussi s'est-il imprégné de la symbolique de chaque conte avant d'en faire le dessin, oeuvre originale réalisée pour ce recueil.

# MON AGENDA - **Ешедневник** « art poulaire russe »



Un agenda très féminin avec une cinquantaine d'illustrations traditionnelles russes dans les styles de Gjel et de Khokhloma. Français-russe. - OFFERT pour toute commande de plus de 80 euros.



#### **CARNETS DE NOTES**

de Julianne Paschkis

Julianne Paschkis se passionne pour l'art slave. Une partie de ses créations sont inspirées par les contes russes. Elle est l'auteure de tableaux, de livres mais aussi d'impressions originales sur tissus précieux. Elle signe, en exclusivité pour Borealia, ces huit carnets de note originaux au format 15 cm x 10,5 cm, 68 pages vierges sur papier crême, parties vernies sur la couverture, livrés sous protection plastique individuelle.

5 € l'unité ou 32 € les 8



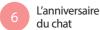














Un renne en hiver







4 Cheval rouge























74

# **Papeterie**













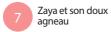


5

6

L'entraînement de Bat

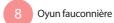














Sarangerel et son oiseau de proie







4 Le grand renne du petit Och







Bolormaa princesse d'antan







Renard, en son sein, prot!ge Temujiin des mauvais rêves



Narabaatar dompte son bouc









**CARNETS DE NOTES** 

de Tuvshu

Découvrez 12 carnets hauts en couleurs avec des aquarelles originales de l'illustrateur mongol Tuvshu, qui se consacre aux nomades et aux portraits d'enfants! Chaque carnet est intitulé par un nom mongol, dont la signification est expliquée au verso de la couverture. Il est agrémenté d'un proverbe mongol donnant des conseils de vie.

Format 15 x 10,50 cm, coins arrondis, 64 pages vierges.

lerges. 5 € l'unité ou 50 € la collection de 12 carnets



# **BON DF COMMANDF**

| DON DE COMM  | NIVL                           |                           |               |
|--|--------------------------------|---------------------------|---------------|
| Titre de la publication  | nombre<br>d'exemp.             | Prix<br>unitaire          | Prix<br>total |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
|  |                                |                           |               |
| frais d'expédition (à ajouter pour toute commande inférieure à 90 euros)   |                                |                           | 5,00          |
| ☐ Ma commande est supérieure à 90 eurocadeau  N'hésitez pas si besoin à écrire sur papier li souhaitez un emballage cadeau ou l'envoi Écrivez sur papier libre si votre liste ne rent Votre adresse pour l'expédition. | ibre. Indique<br>à une autre a | z égalemer<br>adresse que | nt si vous    |
|  |                                |                           |               |
| Votre téléponevotre mail :   | ••••••                         | •••••••                   |               |

Merci d'envoyer votre chèque à la boutique BOREALIA, 33 rue de la Villette 75019 PARIS. Il est possible de régler par virement bancaire. Demandez le RIB de Borealia à contact@borealia.eu. Pour paiement par CB, merci à vous de commander sur www.borealia.eu

# VOYAGEZ AUSSI AVEC BOREALIA FILMS!

Organisez votre festival, avec des films de grands espaces qui plongeront vos spectateurs dans un ailleurs dépaysant!

Découvrez "Petite Forêt", délice du cinéma coréen de Yim Soon-rye, laissez-vous emporter par les paysages grisants de la Carélie avec "Criminel", un chef d'œuvre de Viktor Dement avec Aleksei Guskov, découvrez le cinéma yakoute avec "Premier Amour", partez en voyage initiatique avec "Enfances nomades", trois histoires d'enfants au Tibet, en Mongolie et en Sibérie de Christophe Boula.

Ajoutez un brin de documentaire avec "Le livre de la toundra" et de courts métrage sibériens, et le tour est joué!

Nous vous aidons à organiser votre évènement avec le cinéma de votre choix.

www.borealiafilms.com
01.46.36.80.52











Après 15 ans d'existence, Borealia continue de vous rencontrer dans les salons. Depuis 6 ans, nous sommes heureux de vous accueillir aussi dans notre boutique à Paris.

Vous y trouverez les publications de Borealia, mais aussi un choix étendu de littérature des pays du Nord ainsi qu'une proposition dl'artisanat et 'un coin épicerie. Suivez aussi les rencontres culturelles, dédicaces d'auteurs, ateliers ou encore concerts qui se tiennent dans notre salle!



BOREALIA 33 rue de la Villette 75019 PARIS

CONTACT: 06 07 62 93 77 contact@borealia.eu

**BOREALIA.EU**